

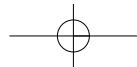
**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**



**Instruction manuals**  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)



**Kat. Nr. 60.3552.01**





### Instruction manuals

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### D Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen)

#### GB Instruction manual

The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### F Mode d'emploi

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### I Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono allegato all'apparecchio o possono essere scaricate da [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### NL Gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### E Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web: [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### CZ Návod k použití

Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### S Bruksanvisning

Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

#### PL Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Fig. 1

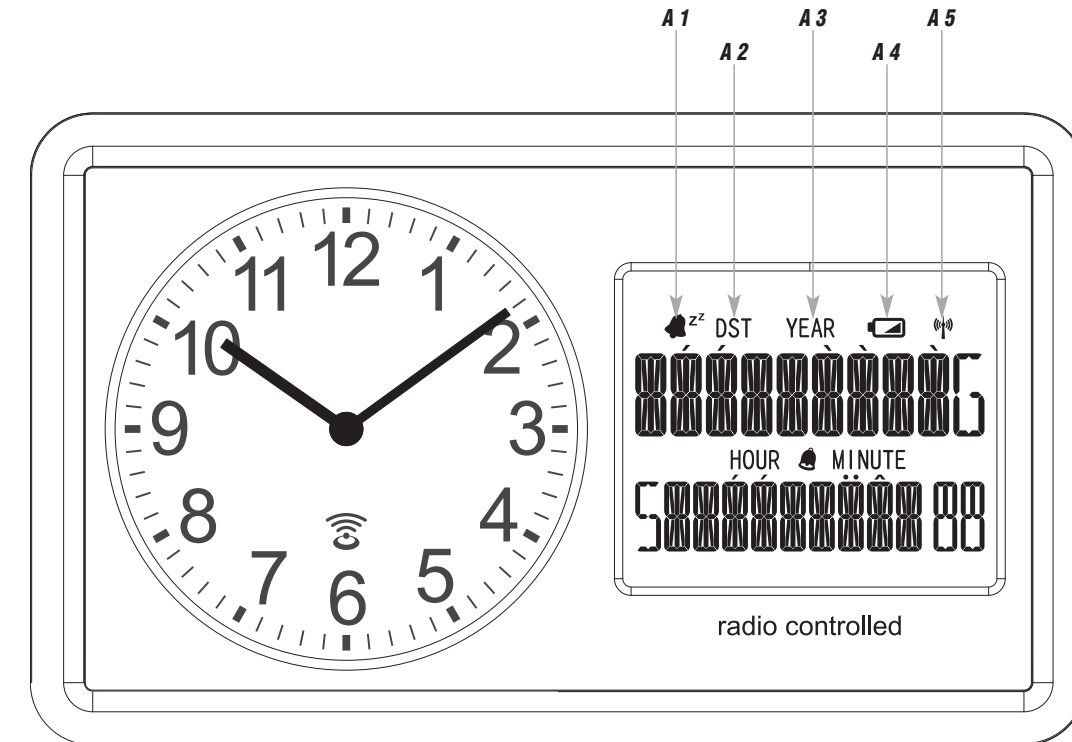


Fig. 2

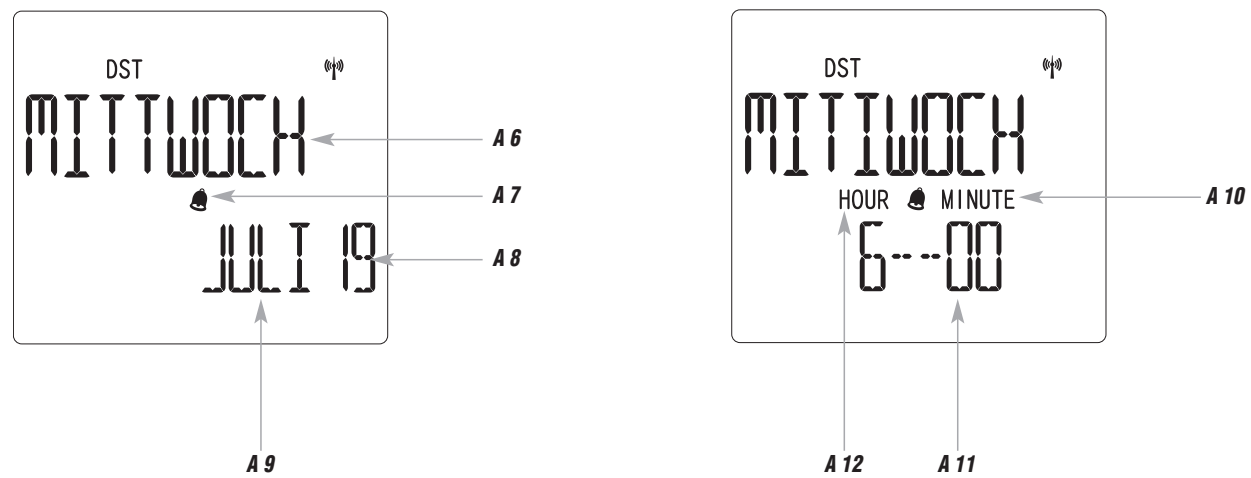
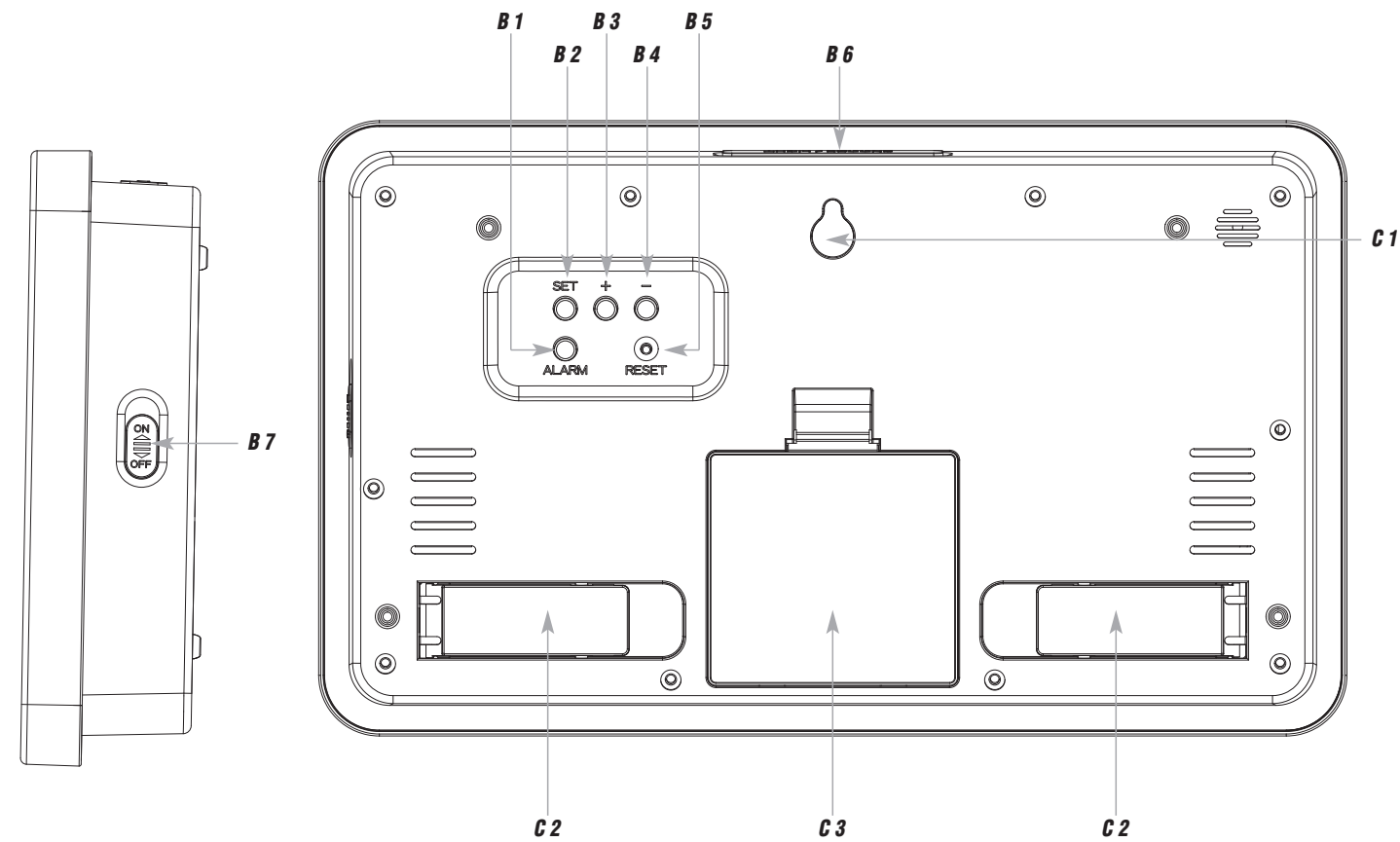



Fig. 3



## Analoge Funkuhr mit Kalender

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

-  **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!**

### 2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung

### 3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Analoge Funkuhr mit großer Digitalanzeige von Wochentag und Datum
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Weckalarm mit Schlummerfunktion
- Wochentag und Monat ausgeschrieben auf Deutsch (5 Sprachen)
- Manuelle Zeiteinstellung möglich
- Hintergrundbeleuchtung
- Zum Hängen oder Stellen

### 4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.



#### WARNUNG

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**

- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



#### ACHTUNG

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

### 5. Bestandteile

#### A: Display (Fig. 1+2):

<b>A 1:</b> Snooze-Symbol	<b>A 2:</b> Sommerzeit-Symbol
<b>A 3:</b> Jahr	<b>A 4:</b> Batteriesymbol
<b>A 5:</b> Funksignal-Symbol	<b>A 6:</b> Wochentag
<b>A 7:</b> Alarmsymbol	<b>A 8:</b> Tag
<b>A 9:</b> Monat	<b>A 10:</b> Minuten (Weckzeit)
<b>A 11:</b> Weckzeit	<b>A 12:</b> Stunden (Weckzeit)

#### B: Tasten (Fig. 3):

<b>B 1:</b> <b>ALARM</b> Taste	<b>B 2:</b> <b>SET</b> Taste
<b>B 3:</b> + Taste	<b>B 4:</b> – Taste
<b>B 5:</b> <b>RESET</b> Knopf	<b>B 6:</b> <b>SNOOZE/LIGHT</b> Taste an der Oberseite

#### **B 7:** Schiebeschalter **ALARM ON/OFF**

#### C: Gehäuse (Fig. 3):

<b>C 1:</b> Wandaufhängung	<b>C 2:</b> Ständer (ausklappbar)
<b>C 3:</b> Batteriefach	

## Analoge Funkuhr mit Kalender

### 6. Inbetriebnahme

#### 6.1 Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie drei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Ein Signalton ertönt und alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.

#### 6.2 Empfang der Funkzeit

- Die Zeiger stellen sich auf 12 h und die Funkuhr versucht nun 3 bis 12 Minuten lang, das Funksignal zu empfangen. Wenn der Zeitcode empfangen wurde, stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein.
- Das DCF-Empfangssymbol, der Wochentag, der Tag und der Monat werden im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint DST auf dem Display.
- DCF-Empfangsversuche finden bis zu 4-mal täglich automatisch statt (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- Sie können den DCF-Funkempfang auch manuell aktivieren. Halten Sie die + Taste für drei Sekunden gedrückt. Das DCF-Empfangssymbol blinkt.
- Die Zeiger stellen sich dann auf 12 h und die Funkuhr startet einen neuen Versuch, das Funksignal zu empfangen.
- Halten Sie während des aktiven DCF-Signalempfangs noch einmal die + Taste für 3 Sekunden gedrückt, ist der Empfang des Funksignals unterbrochen. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.
- Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:
  - blinkt – Empfang aktiv
  - bleibt stehen – Empfang erfolgreich
  - verschwindet – kein Empfang / Uhrzeit manuell einstellen
- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.

#### Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. **Voraussetzung: Im Einstellmodus ist die Funktion aktiviert (Voreinstellung DST ON).**
- Vermeiden Sie die Nähe von Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten oder massiven Metallgegenständen. In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (±1 Sekunde) zu gewährleisten.

### 7. Bedienung

#### 7.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **SET** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.
- Machen Sie mit der + oder – Taste die gewünschte Einstellung.
- Durch Drücken der **SET** Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.
- Die Reihenfolge ist wie folgt:
  - Sprachauswahl (Voreinstellung: GERMAN)
  - Jahr, Monat, Tag
  - DST Sommerzeit ON/OFF (Voreinstellung: DST ON)
  - Stunden, Minuten
- Bestätigen Sie die Einstellungen mit der **SET** Taste. Die Zeiger stellen sich automatisch auf die eingegebene Zeit ein. Der Wochentag, der Tag und der Monat werden im Display angezeigt.
- Halten Sie die + oder – Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

**Wichtig: Während des Empfangs der Funkzeit ist keine Tastenbedienung möglich.**

#### 7.1.1 Einstellung der Sprachauswahl

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprache für den Wochentag und Monat auswählen: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Italienisch (ITALIAN), Spanisch (SPANISH), Englisch (ENGLISH).

#### 7.2 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **ALARM** Taste im Normalmodus. Das Alarmsymbol und die zuletzt eingestellte Weckzeit werden 5 Sekunden lang auf dem Display angezeigt (Voreinstellung: 6:00).
- Halten Sie die **ALARM** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der + oder – Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **ALARM** Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Drücken Sie die **SET** Taste, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.
- Zum Aktivieren des Alarms schieben Sie den **ALARM ON/OFF** Schiebeschalter auf ON.
- Das Alarmsymbol erscheint auf dem Display.



## Analoge Funkuhr mit Kalender

- Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist. Das Alarmsymbol blinkt. Wird der Alarm nicht mit dem **ALARM ON/OFF** Schiebeschalter deaktiviert, schaltet sich der ansteigende Alarmton nach 2 Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Drücken Sie auf die **SNOOZE/LIGHT** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich kurz an. Der Alarm wird für die Dauer von 3 Minuten unterbrochen. Das Snooze-Symbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Snooze-Funktion zu beenden.
- Zum Deaktivieren des Alarms schieben Sie den **ALARM ON/OFF** Schiebeschalter auf OFF. Das Alarmsymbol verschwindet.

### 8. Beleuchtung

- Durch Drücken der **SNOOZE/LIGHT** Taste wird die Hintergrundbeleuchtung für 3 Sekunden aktiviert.

### 9. Standortwahl und Montage

- Möchten Sie das Gerät aufstellen, klappen Sie die beiden Ständer aus.
- Hängen Sie die Funkuhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel sicher an der Aufhängevorrichtung auf. Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass ein Empfang des DCF-Signals am gewünschten Aufstellort möglich ist.

### 10. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.

### 11. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF Funkempfang	→ DCF-Empfang manuell starten → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen
Unkorrekte Anzeige	→ Automatische Umstellung Sommer- /Winterzeit im Einstellmodus aktivieren (DST ON) → <b>RESET</b> Knopf drücken → Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

### 12. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



#### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



#### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

### 13. Technische Daten

Spannungsversorgung: Batterien 3 x 1,5 V AA (nicht inklusive)

Gehäusemaße: 254 x 44 (97) x 152 (150) mm

Gewicht: 497 g (nur das Gerät)

## Analoge Funkuhr mit Kalender



Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

#### EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.3552 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland





## Radio-controlled clock with calendar

Thank you for choosing this product from TFA.

### 1. Before you use this device

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

### 2. Delivery contents

- Radio-controlled clock
- Instruction manual

### 3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Analogue radio-controlled clock with large digital display of weekday and date
- Highest precision radio-controlled clock
- Alarm with snooze function
- Weekday and month written in full letters in English (5 languages)
- Manual setting option
- Backlight
- Suitable for hanging or standing

### 4. Safety notices

- This product is exclusively intended for the range of application described above.



#### WARNING

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**

- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



#### CAUTION

- Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!

### 5. Elements

#### A: Display (Fig. 1+2):

**A 1:** Snooze symbol

**A 3:** Year

**A 5:** DCF reception symbol

**A 7:** Alarm symbol

**A 9:** Month

**A 11:** Alarm time

**A 2:** Daylight Saving Time (DST) symbol

**A 4:** Battery symbol

**A 6:** Day of the week

**A 8:** Day

**A 10:** Minutes (alarm time)

**A 12:** Hours (alarm time)

#### B: Buttons (Fig. 3):

**B 1:** ALARM button

**B 3:** + button

**B 5:** RESET button

**B 7:** ALARM ON/OFF switch

**B 2:** SET button

**B 4:** – button

**B 6:** SNOOZE/LIGHT button on the top

#### C: Housing (Fig. 3):

**C 1:** Wall mounting hole

**C 3:** Battery compartment

**C 2:** Stand (fold out)

### 6. Getting started

#### 6.1 Insert the batteries

- Open the battery compartment and insert three new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery cover again.

## Radio-controlled clock with calendar



### 6.2 Radio-controlled time reception

- The clock hands now travel to 12 o'clock automatically and the radio-controlled clock tries to receive the radio signal for 3 - 12 minutes. When the time code has been received, the clock hands automatically adjust to the current time.
- The DCF symbol, the weekday, the day and the month will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time DST is shown on the display.
- DCF radio reception takes place automatically up to 4 times a day. (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- You can also activate the DCF reception manually. Press and hold the + button for three seconds. The DCF reception symbol will be flashing.
- The clock hands will then move to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal again.
- Press and hold the + button again for 3 seconds during the active DCF77 signal reception to stop scanning the DCF time signal. The DCF reception symbol disappears.

- There are three different reception states:

- flashing – Reception is active
- remains – Reception is successful
- disappears – No reception / set the clock manually

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.

#### Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic. **Provided that in the setting mode the function is activated (default DST ON).**
- Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

### 7. Operation

#### 7.1 Manual settings

- Press and hold the SET button for three seconds to enter the setting mode.
- The first adjustable value flashes on the display.
- Use the + or – button to make the desired setting.
- Confirm with the SET button and go to the next setting.

- The sequence is shown as follows:

- Language (default: GERMAN)
- Year, month, day
- DST (Daylight Saving Time) ON/OFF (default: DST ON)
- Hour, minutes

- Confirm the setting with the SET button. The clock hands automatically move to the adjusted time. The day of the week, the day and the month are shown in the display.
- Press and hold the + or – button in the respective setting mode for quick setting. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 10 seconds.

**Important: The device cannot be operated during the DCF time-signal reception.**

#### 7.1.1 Language setting

- In the setting mode you can set the language for the day-of-the week and month: GERMAN, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, ENGLISH.

#### 7.2 Alarm time setting

- Press the ALARM button in normal mode. The alarm symbol and the last adjusted alarm time will appear for 5 seconds on the lower display (default: 6:00).
- Press and hold the ALARM button for three seconds to enter the alarm setting mode.
- The hour digits flash.
- Press the + or – button to set the hours.
- Confirm the setting with the ALARM button and set minutes in the same way.
- Press the SET button to return to the current time.
- To activate the alarm function, move the ALARM ON/OFF switch to ON.
- The alarm symbol appears on the display.
- When the alarm is activated, the alarm starts to ring when the set alarm time is reached. The alarm symbol flashes. If the alarm is not deactivated with the ALARM ON/OFF switch, the ascending alarm tone automatically turns off after 2 minutes and it will be reactivated at the same set time on the following day.
- Press the SNOOZE/LIGHT button to activate the snooze function.
- The backlight turns on for a short period. The alarm will be interrupted for 3 minutes. The snooze symbol flashes.
- The snooze function can be activated up to 7 times.
- To deactivate the alarm function, slide the ALARM ON/OFF switch to OFF. The alarm symbol disappears.

#### 8. Illumination

- Press the SNOOZE/LIGHT button and the backlight will be activated for 3 seconds.

#### 9. Location and mounting

- For table standing please fold out both holders.

## Radio-controlled clock with calendar

- With the suspension device you can fix the radio-controlled clock with a nail or a solid screw and dowel on a wall. Before final installation, make sure that reception of the DCF signal is possible.

### 10. Battery replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.

### 11. Troubleshooting

Problem	Solution
No display	→ Ensure the batteries' polarities are correct → Change the batteries
No DCF reception	→ Start the DCF reception manually → Wait for an attempt reception during the night → Choose another place for your device → Set the clock manually
Incorrect indication	→ Activate automatic Daylight Saving Time and Standard Time changeover in setting mode (DST ON) → Press the <b>RESET</b> button → Change the batteries

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

### 12. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



#### Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



#### Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

### 13. Specifications

Power consumption:	3 x AA 1,5 V batteries (not included)
Housing dimension:	254 x 44 (97) x 152 (150) mm
Weight:	497 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

#### EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3552 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

#### www.tfa-dostmann.de

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany



## Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

### 2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi

### 3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée analogique avec grand affichage numérique du jour de la semaine et de la date
- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Réveil avec fonction « snooze »
- Jour de la semaine et mois affichés en toutes lettres en français (5 langues)
- Option de réglage manuel de l'heure
- Éclairage de fond
- Peut être accroché ou posé

### 4. Consignes de sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.



#### AVERTISSEMENT

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**



- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



#### ATTENTION

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

### 5. Composants

#### A : Affichage (Fig. 1+2) :

- A 1 :** Symbole de répétition « snooze »
- A 3 :** Année
- A 5 :** Symbole de réception
- A 8 :** Symbole de réveil
- A 9 :** Mois
- A 11 :** Heure de réveil

- A 2 :** Symbole de l'heure d'été
- A 4 :** Symbole de pile
- A 6 :** Jour de la semaine
- A 8 :** Jour
- A 10 :** Minutes (heure de réveil)
- A 12 :** Heures (heure de réveil)

#### B : Touches (Fig. 3) :

- B 1 :** Touche **ALARM**
- B 3 :** Touche **+**
- B 5 :** Bouton **RESET**
- B 2 :** Touche **SET**
- B 4 :** Touche **-**
- B 6 :** Touche **SNOOZE/LIGHT** sur le dessus

#### B 7 : Interrupteur **ALARM ON/OFF**

#### C : Boîtier (Fig. 3) :

- C 1 :** Cillet de suspension
- C 2 :** Support (dépliable)
- C 3 :** Compartiment à piles




## Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier

### 6. Mise en service

#### 6.1 Insertion des piles

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez trois piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument brièvement. Refermez le couvercle.

#### 6.2 Réception de l'heure radio

- Les aiguilles se placent maintenant automatiquement sur 12 h et l'horloge essaie de recevoir le signal radio pendant 3 à 12 minutes. En cas de réception correcte, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure actuelle.
- Le symbole de réception DCF, le jour de la semaine, le jour et le mois s'affichent à l'écran. Pendant l'heure d'été, DST apparaît sur l'écran.
- La réception du signal DCF a lieu automatiquement jusqu'à 4 fois par jour (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Appuyez sur la touche + pendant trois secondes. Le symbole de réception DCF clignote.
- Les aiguilles de l'horloge se déplacent à nouveau à 12 h et la tentative de réception recommence.
- Si vous maintenez à nouveau la touche + appuyée pendant la réception active du signal DCF, la réception du signal radio est terminée. Le symbole de réception DCF disparaît.
- Il y a 3 états de réception différents :
  -  clignote – Réception en cours
  -  reste en arrêt – Réception a abouti
  -  disparaît – Pas de réception / réglage manuel de l'heure
- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.

#### Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement. **Condition préalable : la fonction est activée dans le mode de réglage (DST ON par défaut).**
- Évitez la proximité de sources d'interférence telles que les écrans d'ordinateur, les téléviseurs ou les objets métalliques solides. Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.

- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

### 7. Utilisation

#### 7.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **SET** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.
- La première valeur réglable clignote sur l'écran.
- Utilisez la touche + ou – pour effectuer le réglage souhaité.
- Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.
- L'ordre est le suivant :
  - Réglage de la langue (par défaut : GERMAN = allemand)
  - Année, mois, jour
  - Daylight Saving Time – heure d'été ON/OFF (par défaut : DST ON)
  - Heures, minutes
- Validez au moyen de la touche **SET**. Les aiguilles de l'horloge analogique se règlent automatiquement sur l'heure saisie. Le jour de la semaine, le jour et le mois s'affichent à l'écran.
- Maintenez la touche + ou – appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes.

**Important : lorsque la réception de l'heure radio-pilotée est en cours, l'opération des touches n'est pas possible.**

#### 7.1.1 Réglage de la langue

- En mode réglage, vous pouvez choisir la langue pour le jour de la semaine et le mois : Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Italien (ITALIAN), Espagnol (SPANISH), Anglais (ENGLISH).

#### 7.2 Réglage du réveil

- Appuyez sur la touche **ALARM** en mode normal. Le symbole de réveil et l'heure de réveil réglée précédemment sont affichés pour 5 secondes à l'écran inférieur brièvement (6:00 par défaut).
- Maintenez la touche **ALARM** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage de réveil.
- L'affichage de l'heure clignote.
- Réglez l'heure de réveil avec la touche + ou –.
- Validez le réglage au moyen de la touche **ALARM** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.
- Appuyez sur la touche **SET** afin de retourner à l'affichage de l'heure actuelle.
- Pour activer l'alarme, poussez l'interrupteur **ALARM ON/OFF** sur la position ON.

F

## Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier

- Le symbole de réveil apparaît sur l'écran.
- Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner (si la fonction de réveil est activée). Le symbole de réveil clignote. Si le réveil n'est pas désactivé à l'aide de l'interrupteur **ALARM ON/OFF**, il s'arrêtera automatiquement après deux minutes et sera de nouveau activé pour l'heure de réveil suivante.
- Appuyez sur la touche **SNOOZE/LIGHT** pour activer la fonction de répétition « snooze ».
- L'éclairage de fond s'allume brièvement. Le réveil s'interrompt pendant 3 minutes. Le symbole de répétition « snooze » clignote sur l'écran.
- La fonction de répétition « snooze » peut être activée jusqu'à 7 fois.
- Pour désactiver l'alarme, poussez l'interrupteur **ALARM ON/OFF** sur la position OFF. Le symbole de réveil disparaît.

### 8. Éclairage

- En appuyant sur la touche **SNOOZE/LIGHT**, l'éclairage de fond est activé pendant 3 secondes.

### 9. Choix de l'emplacement et montage

- Si vous voulez placez l'appareil, veuillez déplier d'abord les deux suspensions.
- Accrocher l'horloge radio-pilotée à l'œillet de suspension à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville. Avant le montage final, assurez-vous que la réception du signal DCF est possible.

### 10. Remplacement des piles

- Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, changez les piles.

### 11. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Aucune réception	→ Démarrer manuellement la réception DCF → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement
Affichage incorrect	→ Activez le passage automatique de l'heure d'été à l'heure d'hiver en mode de réglage (DST ON) → Appuyez sur le bouton <b>RESET</b> → Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

F

### 12. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



#### Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



#### Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :  
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

### 13. Caractéristiques techniques

Alimentation :	Piles 3 x 1,5 V AA (non incluses)
Dimensions du boîtier :	254 x 44 (97) x 152 (150) mm
Poids :	497 g (appareil seulement)



## Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

### Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.3552 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail : [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne


07/23

F

## Orologio radiocontrollato analogico con calendario

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

-  **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura le istruzioni per l'uso.**

### 2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

### 3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio analogico radiocontrollato con ampio display digitale di data e giorno della settimana
- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Sveglia con funzione snooze
- Giorno della settimana e mese scritti per esteso in italiano (5 lingue)
- Possibilità di impostazione manuale dell'ora
- Retroilluminazione
- Montaggio a parete o da tavolo

### 4. Avviso di sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.



### AVVERTENZA

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**

I

- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



### ATTENZIONE

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

### 5. Componenti

#### A: Display (Fig. 1+2):

- |   |   |
|---|---|
| <b>A 1:</b> Simbolo snooze              | <b>A 2:</b> Simbolo dell'ora legale     |
| <b>A 3:</b> Anno                        | <b>A 4:</b> Simbolo della batteria      |
| <b>A 5:</b> Simbolo della ricezione DCF | <b>A 6:</b> Giorno della settimana      |
| <b>A 7:</b> Simbolo della sveglia       | <b>A 8:</b> Giorno                      |
| <b>A 9:</b> Mese                        | <b>A 10:</b> Minuti (ora della sveglia) |
| <b>A 11:</b> Ora della sveglia          | <b>A 12:</b> Ore (ora della sveglia)    |

#### B: Tasti (Fig. 3):

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>B 1:</b> Tasto <b>ALARM</b> | <b>B 2:</b> Tasto <b>SET</b>                                |
| <b>B 3:</b> Tasto <b>+</b>     | <b>B 4:</b> Tasto <b>-</b>                                  |
| <b>B 5:</b> Tasto <b>RESET</b> | <b>B 6:</b> Tasto <b>SNOOZE/LIGHT</b><br>sul lato superiore |

#### B 7: Commutatore **ALARM ON/OFF**

#### C: Struttura esterna (Fig. 3):

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>C 1:</b> Foro per sospensione alla parete | <b>C 2:</b> Supporto (pieghevole) |
| <b>C 3:</b> Vano batteria                    |                                   |

### 6. Messa in funzione

#### 6.1 Inserire le batterie

- Aprire il vano batteria e inserire tre batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il coperchio.



## Orologio radiocontrollato analogico con calendario

### 6.2 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio cerca di ricevere il segnale radio per 3 - 12 minuti. Se il codice dell'ora è stato ricevuto, le lancette si posizionano automaticamente sull'ora corrente.
- Sul display vengono visualizzati il simbolo di ricezione DCF, il giorno della settimana, il giorno e il mese. Durante il periodo di ora legale sul display appare DST.
- La ricezione del segnale DCF avviene automaticamente fino a 4 volte al giorno (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- È possibile avviare la ricezione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto +. Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio effettua un altro tentativo di ricezione del segnale.
- Se si tiene premuto nuovamente il tasto + per 3 secondi durante la ricezione attiva del segnale DCF, la ricezione del segnale radio viene interrotta. Il simbolo della ricezione DCF scompare.
- Ci sono 3 differenti stati di ricezione:
  - lampeggiante – Ricezione attiva
  - si ferma – Ricezione ottimale
  - scompare – Nessuna ricezione / impostazione dell'ora manuale
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (ad esempio a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.

### Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. **Premessa: la funzione è attivata nel modo d'impostazione (Predefinito: DST ON).**
- Tenerlo lontano da eventuali fonti di interferenza come monitor di computer, televisori o oggetti metallici solidi. All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

## 7. Uso

### 7.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **SET** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.
- Il primo valore regolabile lampeggia sul display.
- Utilizzare il tasto + o – per effettuare l'impostazione desiderata.

- Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
- L'ordine è il seguente:
  - Lingua (predefinito: GERMAN = tedesco)
  - Anno, mese, data
  - Daylight Saving Time – ora legale ON/OFF (predefinito: DST ON)
  - Ore, minuti
- Confermare con il tasto **SET**. Le lancette dell'orologio analogico si posizionano automaticamente sull'ora inserita. Sul display vengono visualizzati il giorno della settimana, il giorno e il mese.
- Tenere premuto il tasto + o – in modalità impostazione per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 10 secondi.

**Nota: Durante la ricezione attiva dell'ora radiocontrollata non sono possibili operazioni con i tasti.**

### 7.1.1 Impostazione della lingua

- Nella modalità di impostazione, è possibile selezionare la lingua per il giorno della settimana e il mese: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Italiano (ITALIAN), Spagnolo (SPANISH), Inglese (ENGLISH).

### 7.2 Impostazione della sveglia

- Premere il tasto **ALARM** nella modalità normale. Il simbolo della sveglia e l'ora della sveglia impostata l'ultima volta vengono visualizzati sul display inferiore per 5 secondi (valore predefinito: 6:00).
- Tenere premuto il tasto **ALARM** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione della sveglia.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare con il tasto + o – le ore di sveglia.
- Confermare con il tasto **ALARM** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Premere il tasto **SET** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.
- Per attivare la funzione sveglia spingere l'interruttore **ALARM ON/OFF** su ON.
- Sul display viene visualizzato il simbolo della sveglia.
- All'attivazione dell'allarme, quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare. Il simbolo della sveglia lampeggia. Se l'allarme non è stato disattivato con l'interruttore **ALARM ON/OFF**, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
- Per attivare la funzione snooze, premere il tasto **SNOOZE/LIGHT**.
- La retroilluminazione si accende brevemente. Il suono della sveglia verrà interrotto per 3 minuti. Il simbolo snooze lampeggia.



## Orologio radiocontrollato analogico con calendario

- La funzione snooze può essere attivata fino a 7 volte.
- Per disattivare la funzione sveglia spingere l'interruttore **ALARM ON/OFF** su OFF. Sul display scompare il simbolo della sveglia.

### 8. Illuminazione

- Premendo il tasto **SNOOZE/LIGHT**, la retroilluminazione si accende per 3 secondi.

### 9. Scelta dell'ubicazione e montaggio

- Se si desidera porre il dispositivo su un piano, piegare i due supporti.
- Fissare l'orologio a muro con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione. Prima dell'installazione definitiva, accertarsi che sia possibile la ricezione del segnale DCF.

### 10. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, non appena il simbolo della batteria appare sul display.

### 11. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Sostituire le batterie
Nessuna ricezione del segnale DCF	→ Avviare la ricezione DCF manualmente → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora
Indicazione non corretta	→ Attivare il cambio automatico dell'ora legale/ora solare nella modalità impostazione (DST ON) → Premere il tasto <b>RESET</b> → Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

### 12. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

### 13. Dati tecnici

Alimentazione:	3 batterie AA da 1,5 V (non incluse)
Dimensioni esterne:	254 x 44 (97) x 152 (150) mm
Peso:	497 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

### Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3552 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/cs](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/cs)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania



NL

## Analoge radiografische klok met kalender

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

-  Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

### 2. Levering

- Radiografische klok
- Gebruiksaanwijzing

### 3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Analoge radiografische klok met grote display voor weekdag en datum
- Radiografische klok met hoge precisie
- Alarm met snoozefunctie
- Weekdag en maand uitgeschreven in 5 talen
- Handmatige tijdstelling mogelijk
- Achtergrondverlichting
- Om op te hangen of neer te zetten

### 4. Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.



#### WAARSCHUWING

- Houd het apparaat en de batterijen buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**

- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



#### LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen.

### 5. Onderdelen

#### A: Display (Fig. 1+2):

- A 1:** Snooze symbool  
**A 3:** Jaar  
**A 5:** Ontvangtsymbool  
**A 7:** Alarmsymbool  
**A 9:** Maand  
**A 11:** Wektijd

- A 2:** Zomertijdsymbool  
**A 4:** Batterijsymbool  
**A 6:** Weekdag  
**A 8:** Dag  
**A 10:** Minuten (wektijd)  
**A 12:** Uren (wektijd)

#### B: Toetsen (Fig. 3):

- B 1:** **ALARM** toets  
**B 3:** + toets  
**B 5:** **RESET** knop

- B 2:** **SET** toets  
**B 4:** – toets  
**B 6:** **SNOOZE/LIGHT** toets aan de bovenkant

#### B 7: **ALARM ON/OFF** schuifschakelaar

#### C: Behuizing (Fig. 3):

- C 1:** Wandbevestiging  
**C 3:** Batterijvak

- C 2:** Standaard (uitklapbaar)

## Analoge radiografische klok met kalender

NL

### 6. Inbedrijfstelling

#### 6.1 Plaatsen van de batterijen

- Open het batterijvak en plaats er drie nieuwe batterijen 1,5 V AA met de juiste polariteit.
- U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Sluit het deksel weer.

#### 6.2 Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu 3 - 12 minuten lang het radiografische tijdsignaal te ontvangen. Als de ontvangst succesvol is, stellen de wijzers zich automatisch op de juiste tijd in.
- Het DCF-ontvangtsymbool, de weekdag, de dag en de maand worden op het display weergegeven. Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display.
- De ontvangst van het DCF-signaal vindt tot 4 keer per dag automatisch plaats (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- U kunt de DCF-ontvangst ook handmatig starten. Druk op de + toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt. Het DCF-ontvangtsymbool knippert.
- De wijzers stellen zich dan weer op 12 uur en de klok start een nieuwe ontvangstpoging.
- Als u de + toets opnieuw 3 seconden ingedrukt houdt tijdens actieve DCF-signaalontvangst, wordt de ontvangst van het radiosignaal onderbroken. Het DCF-ontvangtsymbool verdwijnt dan.
- Er zijn 3 verschillende ontvangsttoestanden:
  - knippert – Ontvangst is actief
  - blijft op het display – Ontvangst is goed
  - verdwijnt – Geen ontvangst/tijd handmatig instellen
- Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.

#### Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. **Voorwaarde: de functie is ingeschakeld in de instelmodus (standaardinstelling DST ON).**
- Vermijd de nabijheid van storingsbronnen zoals computermonitoren, televisies of vaste metalen voorwerpen. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten.
- 's Nachts zijn er over het algemeen minder atmosferische storingen. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### 7. Bediening

#### 7.1 Handmatige instellingen

- Druk op de **SET** toets en houd deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De eerste instelbare waarde knippert op het display.
- Gebruik de + of – toets om de gewenste instelling te bepalen.
- Druk op de **SET** toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
- De volgorde is als volgt:
  - Taalinstelling (standaardinstelling: DEUTSCH - Duits)
  - Jaar, maand, dag
  - DST (Daylight Saving Time – zomertijd) ON/OFF (standaardinstelling: DST)
  - Uren, minuten
- Bevestig met de **SET** toets. De wijzers van de analoge klok stellen zich automatisch op de ingevoerde tijd in. De weekdag, de dag en de maand worden op het display weergegeven.
- Houdt de + of – toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelle modus. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 10 seconden geen toets wordt ingedrukt.

**Belangrijk: tijdens de ontvangst van de zendergestuurde tijd is het gebruik van de toetsen niet mogelijk.**

#### 7.1.1 Taalinstelling voor de weekdagen

- In de instellingsmodus kunt u de taalkeuze voor de dag van de week en de maand selecteren: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Italiaans (ITALIAN), Spaans (SPANISH), Engels (ENGLISH).

#### 7.2 Alarm instelling

- Druk op de **ALARM** toets in de normale modus. Het alarmsymbool en de laatst ingestelde alarmtijd worden gedurende 5 seconden op het onderste display weergegeven (standaard: 6:00).
- Druk op de **ALARM** toets en houd deze drie seconden ingedrukt, om in de alarminstelmodus te komen.
- De uuraanduiding knippert.
- Stel het uur voor de wektijd met de + of – toets in.
- Bevestig de instelling met de **ALARM** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk op de **SET** toets om naar de actuele tijd terug te keren.
- Voor het activeren van het alarm, schuif de **ALARM ON/OFF** schakelaar in de positie ON.
- Het alarmsymbool verschijnt op het display.



## Analoge radiografische klok met kalender



### Analoge radiografische klok met kalender

- Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen (bij actief alarm). Het alarmsymbool knippert. Als het alarm niet is uitgeschakeld met de **ALARM ON/OFF** schuifschakelaar, zal de alarmtoon zich na 2 minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
- Om de snoozefunctie te activeren druk op de **SNOOZE/LIGHT** toets.
- De achtergrondverlichting wordt kort ingeschakeld. Het weksignaal wordt voor 3 minuten onderbroken. Het snooze symbool knippert.
- De snoozefunctie kan tot 7 keer worden geactiveerd.
- Voor het deactiveren van het alarm, schuif de **ALARM ON/OFF** schakelaar in de positie OFF. Het alarmsymbool verdwijnt.

### 8. Verlichting

- Door te drukken op de **SNOOZE/LIGHT** toets, wordt de achtergrondverlichting voor 3 seconden geactiveerd.

### 9. Standplaats en montage

- Wenst u het toestel op te stellen, vouw de twee houders.
- Hang de wandklok met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de ophanger. Controleer voor de definitieve installatie of ontvangst van het DCF-signaal mogelijk is.

### 10. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.

### 11. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave	→ Batterij in de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen DCF radio ontvangst	→ Start de DCF-ontvangst handmatig → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen
Geen correcte weergave	→ Automatische omschakeling zomer-/wintertijd in de instelmodus activeren (DST ON) → Op <b>RESET</b> toets drukken → Vervang de batterijen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 12. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.



#### Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



#### Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

### 13. Technische gegevens

Spanningsvoorziening: Batterijen 3 x 1,5 V AA (niet inclusief)

Afmetingen behuizing: 254 x 44 (97) x 152 (150) mm

Gewicht: 497 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

#### EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 60.3552 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

07/23



## Reloj radiocontrolado analógico con calendario

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.

### 2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso

### 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj analógico radiocontrolado con gran pantalla digital de día de la semana y fecha
- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Alarma de despertador con función snooze
- Día de la semana y mes escritos con todas las letras en español (5 idiomas)
- Posibilidad de ajuste manual de la hora
- Iluminación de fondo
- Montaje de pared o sobremesa

### 4. Advertencias de seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.



#### ADVERTENCIA

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!

- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



#### ATENCIÓN

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

### 5. Componentes

#### A: Indicación de pantalla (Fig. 1+2):

**A 1:** Símbolo de snooze

**A 3:** Año

**A 5:** Símbolo de recepción DCF

**A 7:** Símbolo de alarma

**A 9:** Mes

**A 11:** Hora de alarma

**A 2:** Símbolo de horario de verano

**A 4:** Símbolo de la pila

**A 6:** Día de la semana

**A 8:** Día

**A 10:** Minutos (hora de alarma)

**A 12:** Horas (hora de alarma)

#### B: Teclas (Fig. 3):

**B 1:** Tecla **ALARM**

**B 3:** Tecla +

**B 5:** Botón **RESET**

**B 2:** Tecla **SET**

**B 4:** Tecla -

**B 6:** Tecla **SNOOZE/LIGHT** situado en el lado superior

**B 7:** Interruptor deslizante **ALARM ON/OFF**

#### C: Cuerpo (Fig. 3):

**C 1:** Colgador para pared

**C 3:** Compartimento de las pilas

**C 2:** Soporte (desplegable)

### 6. Puesta en marcha

#### 6.1 Introducir las pilas

- Abra el compartimento de las pilas e introduzca tres pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.

## Reloj radiocontrolado analógico con calendario

- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente. Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.

### 6.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj está tratando de recibir la señal de radio durante 3-12 minutos. Cuando se recibe el código de tiempo, las manecillas se ajustan automáticamente a la hora correcta.
- En la pantalla aparecen el símbolo de recepción DCF, el día de la semana, el día y el mes. Durante el tiempo de verano aparece DST en la pantalla.
- La recepción de la señal del DCF tiene lugar automáticamente de hasta 4 veces al día (3:00, 4:00, 5:00, 6:00).
- También puede activar la recepción de la señal DCF manualmente. Mantenga pulsada la tecla + durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj inicie un nuevo intento de recibir la señal de radio.
- Mantenga pulsada de nuevo la tecla + durante la recepción activa de la señal DCF, la recepción de la señal de radio está desconectada. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- Hay 3 tipos de símbolos recibidos:
  - parpadea – Recepción activa
  - se detiene – Recepción exitosa
  - desaparece – Ninguna recepción / ajustar la hora manualmente
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.

### Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. **Condición previa: la función está activada en el modo de ajuste (nivel preseleccionado: DST ON).**
- Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (ordenadores, televisores radioteléfonos) y objetos metálicos macizos. En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.
- Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

## 7. Manejo

### 7.1 Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla **SET** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.
- Puede utilizar la tecla + o - para realizar el ajuste deseado.
- Pulse la tecla **SET** para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.
- La sucesión se indica como sigue:
  - Idioma (nivel preseleccionado: DEUTSCH - alemán)
  - Año, mes, fecha
  - DST (Daylight Saving Time – hora de verano) ON/OFF (nivel preseleccionado: DST ON)
  - Hora, minutos
- Confirme la entrada con la tecla **SET**. Las agujas del reloj analógico se ajustan automáticamente a la hora introducida. En la pantalla aparecen el día de la semana, el día y el mes.
- Mantenga pulsada la tecla + o - en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 10 segundos.

**Importante: Durante la recepción de la hora radiocontrolada no es posible el funcionamiento de las teclas.**

#### 7.1.1 Ajuste del idioma

- En el modo de ajuste, puede seleccionar el idioma para el día de la semana y el mes: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), italiano (ITALIAN), español (SPANISH), inglés (ENGLISH).

#### 7.2 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla **ALARM** en el modo normal. El símbolo de alarma y la última hora de alarma ajustada se muestran en la pantalla inferior durante 5 segundos (nivel preseleccionado: 6:00).
- Mantenga pulsada la tecla **ALARM** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste de la alarma.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas de la alarma con la tecla + o -.
- Confirme la entrada con la tecla **ALARM** y introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla **SET**, para volver a la hora actual.
- Por activar la función de la alarma, deslice el interruptor deslizante **ALARM ON/OFF** a la posición ON.
- El símbolo de alarma aparece en la pantalla.



E

**Reloj radiocontrolado analógico con calendario**

- Con la alarma activada, el despertador comienza a sonar, cuando se ha alcanzado la hora de la alarma establecida. El símbolo de alarma parpadea. Si la alarma no se desactiva con el interruptor **ALARM ON/OFF**, el tono ascendente de alarma se apaga automáticamente después de 2 minutos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.
- Pulse la tecla **SNOOZE/LIGHT** para activar la función de snooze.
- La iluminación del fondo se enciende brevemente. El sonido de la alarma se interrumpe durante 3 minutos. El símbolo snooze parpadea.
- La función de snooze se puede activar hasta 7 veces.
- Por desactivar la función de la alarma, deslice el interruptor deslizante **ALARM ON/OFF** a la posición OFF. El símbolo de alarma desaparece.

**8. Iluminación**

- Pulse la tecla **SNOOZE/LIGHT**, la iluminación del fondo se enciende durante 3 segundos.

**9. Selección de la ubicación y montaje**

- Si desea montar el aparato despliegue los dos soportes.
- Cuelgue el reloj de pared en el dispositivo de suspensión utilizando un clavo estable o un tornillo con taco. Antes de la instalación final, asegúrese de que la recepción de la señal DCF es posible.

**10. Cambio de las pilas**

- Cuando aparece en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.

**11. Averías**

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción DCF	→ Comenzar la recepción DCF manualmente → Esperar la recepción de noche → Elegir otro lugar para el dispositivo → Ajustar la hora manualmente
Indicación incorrecta	→ Activar el cambio automático del horario de verano/invierno en el modo de ajuste (DST ON) → Pulse el botón <b>RESET</b> → Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

**12. Eliminación**

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

**Eliminación de los dispositivos eléctricos**

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

**Eliminación de las pilas**

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

**13. Datos técnicos**

Alimentación de tensión:	Pilas 3 x 1,5 V AA (no incluidas)
Dimensiones de cuerpo:	254 x 44 (97) x 152 (150) mm
Peso:	497 g (solo dispositivo)

**Reloj radiocontrolado analógico con calendario**

E

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

**Declaración UE de conformidad**

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.3552 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

07/23